

インドネシア職業学校教員研修コースの実施

野呂 忠秀
鹿児島大学水産学部

Training Course for the Vocational School Teachers from Indonesia

NORO Tadahide
Faculty of Fisheries, Kagoshima University

Abstract

A training course for the Indonesian vocational school teachers was conducted from December 10 to 23 at the Research Center for the Pacific Islands, Kagoshima University. In this short training program, thirty trainees from many regions studied the current status of the Japanese fishery industry and its vocational education with twelve instructors, visited a fishery high school, and various municipal fishery institutes and factories in southern Japan. This program was part of the international vocational training projects supported by the Ministry of Education in Indonesia.

はじめに

多島圏研究センターではインドネシア政府文部省の依頼で同国各地から選抜された水産学校の教員30名を対象とした水産技術教育の研修会を、2006年12月10～23日に鹿児島で開催した。

インドネシア政府は教育の質向上を国の最重要施策に掲げているが、我が国の職業高校に相当する職業学校の教員を海外先進国に派遣する研修事業を2005年から行っている。これは全国から募った工業や農業、観光などの教員を、欧米や近隣諸国に派遣することによって、その優れた事例を学ばせインドネシアに移転させようとするものであり、既にドイツやスイス、フィリピンなどで、工業、観光、情報などの技術教育を学ばせてきた。

他方、水産専門学校教員の研修先としては、当研修事業が始まった2005年の10月に日本鯉鮪連合漁業協同組合の外郭団体の斡旋を経て鹿児島大学水産学部へ漁労と増養殖分野の教員約20名が一週間足らずではあったが試行的に派遣された。筆者は、このうち増養殖分野を引き受けて鹿児島県下の水産教育施設や事業所の見学を世話したが、これが引き金となって、翌2006年10月にこの研修事業の実施要請がインドネシア文部省職業教育課から舞込み、2ヶ月の準備期間を経て急遽実施されたものである。

本事業を行うにあたっては、同時期に開催される多島圏研究センターの国際フォーラムと共催することの効果を考え、その受託実施機関を同センターとした。多島圏センター長、富永茂人教授ならびに、長嶋俊介教授他当センターの教職員の方々にはその実施にあたり大変御世話になった。また、鹿児島大学でこの研修事業を行うことに数々の便宜をはかって下さった、国際戦略本部、高間英俊教授にも感謝申し上げたい。さらに、講義を担当して頂いた水産学部の門脇秀策・増田育司・不破茂教授、大富潤・上西由翁・西隆一郎・寺田竜太・藤枝繁・山中有一・山本智子准教授と小針統助教、ならびに見学を手伝って頂いた山本智子・寺田竜太准教授と益満侃かごしま丸船長、研修事業全般にわたる事務と現地との交渉を引き受けてくれた水産学研究科大学院生Lideman氏と、インドネシア語の同時通訳をしてもらった法文学研究科大学院生Purnamawati氏、また、見学先の鹿児島県水産高校、鹿児島県水産技術開発センターや鹿児島県栽培漁業協会、鹿児島大学水産学部附属海洋センター東町ステーションの皆様には、この場を借りて心より感謝申し上げたい。

1. 研修日程と参加者

2006年12月10日～23日に行われた研修の参加者をTable 1に示した。彼らはインドネシア各地の水産学校の教員で、約2倍に及ぶ希望者の中から試験によって選ばれた者であった。

当初は60名の参加が予定されていたが、事務的な問題により半数のビザが取得できず、結末来日できたのは31名となった。これは、インドネシア政府側がビザ申請手続きを出国数日前に行ったために在ジャカルタ日本大使館での発行が発行日に間に合わなかったことと、その結果航空機の座席が確保できなかったことによるものであった。

Table 1 . List of trainee from Indonesian Fishery School

No	Name	School	Province	School Address
1	Brammy W. Ulag, S.Pd, MPSA	SMKN 3 Bitung	North Sulawesi	Jl. Kelapa Dua Kel. Papusungan Kota Bitung
2	Adida, S.Pi	SMKN 2 Kota Tangerang	Banten	Jl. Veteran No.2 Kota Tangerang-Banten
3	Kisto, S.St.Pi	SMKN 1 Bontang	East Borneo	Jl. Pupuk Raya No.2 BTN PKT Bontang Kalimantan Timur
4	Agustinus Tethool, B.Sc	SMKN 2 Biak Numfor	Papua	Jl. Raya Wardo Desa Sependi Distrik Biak Barat-Papua
5	Haryadi, SP	SMKN 1 Tulang Bawang	Lampung	Jl. Dua Pulung Kencana No.555 Rt 04 Rw 04
6	Robertus Gili, S.Pd	SMKN 1 Lantaka	East Nusa Tenggara	Jl. Soekarno Hatta Kotak Pos 29 Kab. Flores Timur-NTT
7	Subchan Agung Yunianto, S.Pi	SMKN 1 Tanjung Sari	D.I. Yogyakarta	Jl. Baron Km 19 Tanjung Sari, Gunung Kidul, Yogyakarta
8	Donatus Igo Lein, S.Pd	SMKN 1 Lantaka	East Nusa Tenggara	Jl. Soekarno Hatta Kotak Pos 29 Kab. Flores Timur-NTT
9	Supriyatno, SP	SMKN 1 Tulang Bawang	Lampung	Pulung Kencana, Kec. Tulang Bawang Tengah
10	Mukdas Komaruzaman, S.Pd	SMKN 1 Cikelet Garut	West Java	Jl. Raya Cieurih-Cikelet Garut-Jawa Barat
11	Jali Samsumar, S.St.Pi	SMK Lab Vedeia Cianjur	West Java	Jl. Raya Jangari KM.14 Cianjur, Jawa Barat
12	Ismargono, S.Pi	SMK Negeri 2 Kalianda	Lampung	Jl. Soekarno Hatta KM.52 Kalianda Lampung Selatan
13	Hikmah Ramadhonna, S.Pi	SMK Negeri 2 Kalianda	Lampung	Jl. Soekarno Hatta KM.52 Kalianda Lampung Selatan
14	Lazuardi, S.Pi	SMK Perikanan dan Kelautan Lembar	West Nusa Tenggara	Jl. Datu Kedaro Lembar Lombok Barat-NTB
15	Munandar, S.Pd	SMKN 1 Cikelet Garut	West Java	Jl. Cieurih Cikelet Garut
16	Ignatius Nur Pramuji, S.TP, M.Pd	SMKN 1 Glagah	East Java	Jl. Kuntulan No.1 Banyuwangi-Jawa Timur
17	Ambarwati, S.T	SMKN 1 Jepara	Central Java	Jl. Gudang Sawo Km 1,5 Mulyoharjo, Jepara, Ja-teng
18	Irwan Syadidul Anwar, S.Pi	SMKN 1 Pangandaran	West Java	Jl. Merdeka Pangandaran Ciamis
19	Eko Prasetyo Hadi, S.Pi	SMKN 1 Sanden	D.I. Yogyakarta	Jl. Samas KM. 11 Ngemplak Srigading Sanden Bantul
20	Muhammad Setyawan, S.Pi	SMKN 1 Sanden	D.I. Yogyakarta	Jl. Samas KM.11 Ngemplak Srigading Sanden-Bantul
21	Ari Krisnawati, S.Pi	SMKN 2 Cilacap	Central Java	Jl. Budi Utomo No.8 Cilacap
22	H. Setya Hudadi, S.Pi	SMKN 1 Mundu	West Java	Jl. Kali Jaga Mundu Pesisir No. 1 Cirebon
23	H. Suntupe Eko Prayitno, S.Pi	SMKN 1 Mundu	West Java	Jl. Kali Jaga Mundu Pesisir No. 1 Cirebon
24	Sugiwirano, S.Pi	SMKN 2 Probolinggo	East Java	Jl. Masprip No.153 Probolinggo Jatim-Indonesia
25	Ir. Diah Puspitowati	SMKN 2 Probolinggo	East Java	Jl. Masprip No.153 Probolinggo Jatim-Indonesia
26	Ruslan Kusnadi, S.St.Pi	SMKN 3 Pandeglang	Banten	Jl. Perintis Kemerdekaan, Caringin Labuan
27	Ilma Yenis, S.Pi	SMKN 3 Pariaman	West Sumatera	Jl. Air Satok-Pariaman Tengah, Kota Pariaman, Sumatera Barat
28	Drs. Rafuddin	SMKN 3 Pariaman	West Sumatera	Jl. Air Satok-Pariaman Tengah, Kota Pariaman, Sumatera Barat
29	Kurniawan Sudrajad, S.T	SMKN 1 Tanjung Sari	D.I. Yogyakarta	Jl. Baron Km 19 Tanjung Sari, Gunung Kidul, Yogyakarta
30	Abdul Qodir Junardi, S.Pi	SMKN 3 Tegal	Central Java	Jl. Gajah Mada No.72 Pesurungan Kidul, Kota Tegal
31	Yulina Wetsy, S.Pd	SMKN 4 Kota Bengkulu	Bengkulu	Jl. Enggano Pasar Bengkulu



Fig. 1 . Opening address by Prof. Tominaga at the meeting room of the United Graduate School of Agriculture where most of the lectures were conducted

2. 鹿児島大学での授業

この研修は、参加者が日本の水産技術教育や水産業の現状を見学することによって、帰国後に母国インドネシアの水産技術教育に還元することを目的として計画されたものであり、講義とフォーラムへの参加ならびに見学旅行に分かれて行われた。この研修日程をTable 2 に示したが、鹿児島大学や水産学部の紹介と見学を行った後、水産学部教員（Table 3）により、日本の水産業と水産技術教育、漁労、水産資源、海洋生物、海洋生態、海洋環境、水産加工、水産測器等に関する講義が行われた。講義は日本語または英語で行われたが、英語が不得意である受講生のために、日本語～インドネシア語の同時通訳者を雇用し、これは講演者にも受講生にも好評であった。また講義で使用した資料とPPTファイルはCD版として参加者全員に配布した（Fig.2-3）。

Table 2 . Schedule of training for Indonesian fishery school teachers in 2006

Dec	a.m.	p.m.	Accommodation
9(Sat)	0630 Dep. from Jakarta	2040 Arrive to Fukuoka	Fukuoka (Toyoko Inn Hakata)
10(Sun)	1030 Dep. from Hakata (JR Tsubame 41)	1306 Arrive to Kagoshima 1500 University Guide Tour	Kagoshima (Toyoko Inn Kagoshima Tenmonkan 1)
11(Mon)	1000 Organizaion clarifications	1300-1400 Fishery Education in Japan (Noro) 1400-1600 Visit Faculty of Fisheries (Noro)	Kagoshima (T.I.K.T.)
12(Tue)	Lecture 0900-1000 Terada : Seaweeds Gracilaria 1020-1120 Kaminishi : Fish processing foods	Field trip 1300-1600 Kagoshima Aquarium (Terada)	Kagoshima (T.I.K.T.)
13(Wed)	Lecture 0900-1000 Kadowaki : Poly-eco-culture 1020-1120 Masuda : Fishery resources	Field trip 1230 Aquaculture Center at Tarumizu (Terada, Yamamoto) 1600 Volcano Institute at Sakurajima	Kagoshima (T.I.K.T.)
14(Thr)	Field trip 0730 check out(C/O) Hotel 0845 Kagoshima Fishery Institute/ Makurazaki (Terada)	Field trip 1230 Sand Bath/Spa 1400-1630 Kagoshima Fishery High School/ Makurazaki (T.Yamamoto)	Makurazaki (Green Htl Fukuzumi)
15(Fri)	Field trip 0900 C/O Htl. 0930 -1030 Bonito Fish Factory (Noro)	Field trip 1200-1500 Kasasa Ebisu Eco-Museum 1700 Arrive to Kagoshima	Kagoshima (T. I. K.T.)
16(Sat)	Free time	1300-1700 The Pacific Islands Forum 1800 Party (Educa Kanteen)	Kagoshima(T. I. K.T.)
17(Sun)	Free time	Free time	Kagoshima(T. I. K.T.)
18(Mon)	Lecture 0900-1000 T.Yamamoto : Coastal ecosystem 1020-1130 Ohtomi : Shrimps in Kagoshima	Lecture 1230-1330 Fuwa: Fishing gear technology	Kagoshima(T. I. K.T.)
19(Tue)	0900 Dep. Htl. Sightseeing Kagoshima & Kirishima (Noro)	Field trip 1500-1600 MBC Shrimp Farm at Hayato	Kagoshima(T. I. K.T.)
20(Wed)	Lecture 0900-1000 Fujieda : Marine litter 1020-1120 Yamanaka : Fisheries acoustics	Lecture 1330-1430 Kobari : What's Plankton 1500-1600 R. Nishi : Nearshore current & risk management	Kagoshima(T. I. K.T.)
21(Thr)	Field trip 0800 C/O Htl. Visit Fishing Village, Atomic Power Plant (Noro)	Field trip Seaweeds Farming Visit Azuma Marine Station of Kagoshima Univ.	Azumacyo Marine Station
22(Fri)	Field trip 0700 Fish Market Azumacyo (Noro) 0730 Dep. Azumacyo Marine Station 1042 Dep. Izumi JR St.	1252 Arrive to JR Hakata 1422 Dep. JR Hakata 1601 Huis Ten Bosh/Nagasaki	Nagasaki Huis Ten Bosh
23(Sat)	1118 Dep. from Huis Ten Bosh Station/Nagasaki (Noro)	1300 Arrive to Fukuoka 1700 Reflection and evaluation, Closing Ceremony	Fukuoka (Toyoko Inn Hakata)
24(Sun)	0700 C/O Hotel 1010 Depart from Fukuoka Int. Airport	2010 Arrive to Jakarta	

Table 3 . List of the instructors their training course

ResearchCenter for the Pacific Islands	
Prof. Shigeto Tominaga	horticulture/citrus
Prof. Shunsuke Nagashima	islands development
Faculty of Fisheries	
Prof. Tadahide Noro	marine Botany/ coordinator
Prof. Syusaku Kadowaki	aquaculture
Prof. Shigeru Fuwa	fishing gear
Prof. Yasuji Masuda	fishery resources management
Dr. Yoshio Kaminishi	fish process
Dr. Ryuta Terada	marine botany/ <i>Gracilaria</i>
Dr. Jun Ohtomi	fishery ecology/ shrimps
Dr. Ryuichiro Nishi	physical oceanography
Dr. Shigeru Fujieda	environmental management/ marine litters
Dr. Yuichi Yamanaka	fisheries acoustics
Dr. Tomoko Yamamoto	marine ecology, benthos
Dr. Toru Kobari	marine ecology, plankton



Fig. 2 . Lecture and a sample PPT file prepared for the course



Fig. 3 . Visiting a research vessel and factories in the Faculty of Fisheries

講義後は、鹿児島大学の附属図書館、共通教育棟や水産学部の練習船かごしま丸、海流水槽棟、製造工場、海洋センター、図書館水産学部分館、東町ステーション、国際交流会館（留学生宿舍）なども見学した（Fig. 3）。

3. 国際フォーラム

多島圏研究センター主催の研究集会 The Pacific Islands Forum—Strategy on the Asian Pacific Islands and Kagoshima Center—Periphery, Interdisciplinary and International Contribution, Dec. 16, 2006に参加した。これは、鹿児島大学におけるアジア太平洋諸国研究の歴史や現行のプロジェクトを総括することによってその将来を模索しようとするものであり、今回のインドネシア教育研修の時機に合致したものであった。フォーラム終了後には教育学部生協食堂で奄美の歌者やインドネシア民族音楽演奏グループを招いて交流会が盛大に開催された (Fig. 4-5)。



Fig. 4 . Participants of the Pacific Islands Forum



Fig. 5 . Saturday night fever at the party of the Pacific Islands Forum

4. 見学旅行

講義の合間をぬって、鹿児島県立水産高校（枕崎）、鹿児島県庁（鹿児島）、鹿児島県水産技術開発センター（指宿）、鹿児島県栽培漁業協会（垂水）、MBC開発隼人養殖場（隼人）、笠沙恵比寿（野間）、江口蓬莱館（江口浜）、東町漁協、枕崎市カツオ公社（枕崎）、川内原子力発電所、京都大学防災研究所桜島火山観測所（桜島）、鹿児島水族館公社イオワールド（鹿児島）の見学も行い、特に水産高校での教育現場や水産技術センターの先端技術、インドネシア産カツオの水揚げに忙しい枕崎外港の様子が、研修生たちに好評であった。



Fig. 6 . Visiting fish market (upper left), nuclear power plant (upper right), eating Japanese food at fishing village (lower left), and at Huis Ten Bosch (lower right)

5. 日常生活

多くのインドネシア人研修生にとって今回が初めての海外経験だったので、九州新幹線の乗車経験や、町並みや通りの清潔さはもちろんのこと、郊外の道路沿いにある野菜の無人販売所などは驚異的であった。

研修生の多くはイスラム教徒であり、彼らのために教室の一部を特別の礼拝室とした。しかし、礼拝の前に洗面所で手足を洗いビショビショの手足のままで廊下を濡らしながら歩き回することは予想していなかった。また、鰻屋に行った時のことであったが、裸足で店のトイレに殺到し、手足を入念に洗ったあとそのまま畳の間に戻って礼拝を始めたのには、引率者も店の従業員も驚いた。

宗教的理由から豚肉を食べず、他の畜肉類も定められた方法で屠殺したもの（ハラール）のみを食べる研修生たちであったが、鹿児島大学生活協同組合食堂はこのハラール料理用の肉を専門の流通ルートから入手し特別メニューを提供してくれたことは、当大学の国際性を支える上で大変重要な心配りであった。



Fig. 7 . First trial at Sushi-bar, Kaiten-zushi, near the University

6. 最後に

帰国前に、長崎のアミューズメントパーク、ハウステンボスでの夜を楽しんだが、コンサートやアトラクションは想像以上の好評を得た。

また、福岡のホテルで行われた修了式では修了証 (Fig. 8) が授与され、講義資料とともに参加者のボイスメッセージや記念写真の入ったCDが贈られた。

今回の研修事業は、これまで鹿大が行ってきた国際協力機構 (JICA) の研修と異なり、発展途上国の文部省から直接、鹿大側に申し込まれた事例であり、これまでの地道な国際交流や留学生教育がインドネシア政府文部省に評価されたものであることを自負したい。今後はこのような要請が増加することも予想され、東南アジアとの国際貢献を標榜する鹿大の新たな活動と成りうることであろう。

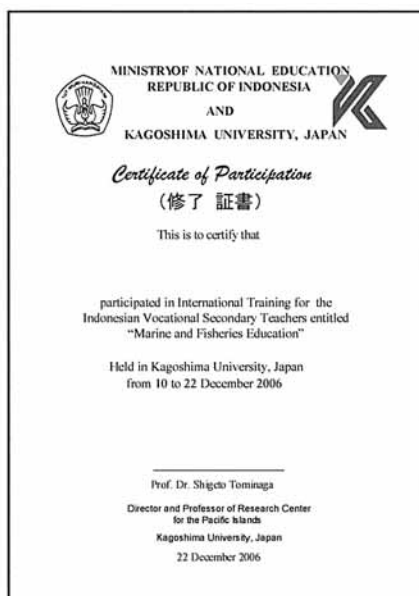


Fig. 8. Certificate of participation in the training

参考文献

Ministry of National Education. 2005. Guidebook of Marine and Fisheries Vocational School in Indonesia. Directorate of Vocational Education, Ministry of National Education of Indonesia. 242 pp. (in Indonesian)